

# DAIMLER

## Framework Agreement on the use of the eDocs IT application

### 1 Subject Matter of the Agreement

1.1 The Parties are introducing eDocs with the intention of establishing paperless exchange of business correspondence and other declarations of intent with one another and/or between an affiliated company of Daimler (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)) and Partner and/or an affiliated company of Partner (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)) in electronic form, in order to intensify process integration.

1.2 With the eDocs IT application operated by and on the premises of Daimler, Daimler provides the Partner and its affiliated companies (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)) with direct access, via the internet, to purchasing documentation addressed to the partners and/or their affiliated companies (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)); both Daimler itself and/or one of its affiliated companies (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)) may also make legally binding declarations of intent by the same means. For these purposes, purchasing documentation is defined in particular as inquiries, orders and sales agreements. Partners and/or their affiliated companies (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)) in eDocs use the same method to respond "online", by means of a secure data connection, to that documentation sent to them, with declarations of intent in the form of offers and confirmations of acceptance of an order or of a sale.

### 1 Anlaşmanın Konusu

1.1 Taraflar, süreç entegrasyonunu hızlandırmak için kendi aralarında ve/veya bir bağlı Daimler şirketi ile (Alman Anonim Şirketler Yasasının 15.maddesine göre (AktG)) ve İş Ortağı ve/veya İş Ortağının bağlı bir şirketi (Alman Anonim Şirketler Yasasının 15.maddesine göre (AktG)) arasında yapılan iş yazışmalarını ve diğer niyet beyanlarını elektronik formatta, kağıtsız olarak göndermek için eDocs uygulamasını kullanmaya başlamışlardır.

1.2 eDocs IT uygulamasının Daimler tarafından Daimler tesislerinde kullanılması, İş Ortağı ve bağlı şirketlerine (Alman Anonim Şirketler Yasasının 15.maddesine göre (AktG)), iş ortaklarına ve/veya bağlı şirketlerine (Alman Anonim Şirketler Yasasının 15.maddesine göre (AktG)) yazılmış olan satın alma dokümanlarına İnternet üzerinden direkt erişim imkanı verir; hem de Daimler'in kendisi ve/veya bağlı şirketlerinden birisi (Alman Anonim Şirketler Yasasının 15.maddesine göre (AktG)), aynı metot kullanılarak yasal olarak bağlayıcı beyanlarda da bulunabilir. Buradaki amaçlar doğrultusunda, satın alma belgeleri özellikle siparişler, teklif talepleri ve satış anlaşmaları anlamına gelir. İş Ortakları ve/veya bağlı şirketleri (Alman Anonim Şirketler Yasasının 15.maddesine göre (AktG)) eDocs içinde kendilerine gönderilen belgelere "çevrimiçi" olarak yanıt vermek için aynı metodu, güvenli bir veri bağlantısı üzerinden kullanırlar ve teklif formatında niyet beyanında bulunur, bir sipariş ya da satışın onayının teyidini verirler.

1.3 There are no statutory formal requirements for the declarations of intent or contracts which are typical of these purchasing transactions. The Parties and their affiliated companies (§ 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)) therefore intend to use eDocs for all legally binding declarations of intent.

1.4 eDocs does not as yet make use of an electronic signature; however, even in the absence of electronic signatures, the organizational and technical measures taken mean that eDocs guarantees the legally valid processing of transactions in the course of business, which, in practical terms, is equivalent to the conventional exchange of business documentation.

1.5 In view of the innovative nature of the application and in order to clarify the legal effect of those documents created using eDocs, the Parties have concluded the following agreement in their own name and in the name of their affiliated companies (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)). Otherwise, all other underlying organizational and legal conditions remain unaffected by the use of eDocs.

1.6 The term "Daimler" in the following agreement includes Daimler affiliated companies (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)). The term "Partner" also includes Partner affiliated companies (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)), insofar as purchasing documentation has been concluded between these companies.

## 2 Access

The eDocs application is accessed by means of the Daimler Supplier Portal

1.3 Bu tarz satın alma işlemlerinde tipik olan niyet beyanları ya da sözleşmeler için herhangi bir resmi yasal gereklilik yoktur. Bu nedenle Taraflar ve bağlı şirketleri (Alman Anonim Şirketler Yasasının 15.maddesine göre (AktG)) eDocs'u, yasal olarak bağlayıcı tüm niyet beyanları için kullanmak istemektedirler.

1.4 eDocs'da henüz elektronik imza kullanılmamaktadır, ancak elektronik imza olmasa bile, alınan organizasyonel ve teknik tedbirler sayesinde, eDocs, işlerin seyri sırasında yapılan işlemlerin yasal olarak geçerli olmasını sağlar. Bu da pratikte, söz konusu ticari belge alışverişinin, geleneksel şekilde işlenen ticari belge alışverişinin dengi olacağı anlamına gelir.

1.5 Uygulamanın yenilikçi doğası nedeniyle ve sistem kullanılarak üretilen belgelerin yasal etkisini açıklamak amacıyla, Taraflar aşağıdaki anlaşmayı kendi adlarına ve bağlı şirketleri adına imzalamıştır (Alman Anonim Şirketler Yasasının 15.maddesine göre (AktG)). Bunun dışında, arkaplandaki organizasyonel ve yasal koşulların hiçbiri, eDocs'un kullanımından etkilenmeyecektir.

1.6 Aşağıdaki anlaşmada "Daimler" terimi Daimler'in bağlı şirketlerini kapsar (Alman Anonim Şirketler Yasasının 15.maddesine göre (AktG)). "İş Ortağı" terimi de, bu şirketler arasında satış belgelerinin imzalanıyor olması halinde, İş Ortağının bağlı şirketlerini kapsar (Alman Anonim Şirketler Yasasının 15.maddesine göre (AktG)).

## 2 Erişim

eDocs uygulamasına Daimler Tedarikçi Portalından erişilmektedir.

(<https://supplier.daimler.com>). This portal provides Partners with secure and standardized access to all of those applications authorized for the particular Partner. The Daimler Supplier

Portal provides for decentralized administration on the Partner's premises. Only that administrator named by the Partner and registered in the portal shall be entitled to enable or to deactivate new eDocs users for the Partner at any time.

### 3 Legally binding nature of declarations made

3.1 All purchasing documentation - in particular inquiries, orders and sales agreements - sent via eDocs to the Partner's registered eDocs users shall be declarations of intent legally binding upon Daimler in respect of the content as it is framed, even without a signature.

3.2 Offers submitted electronically by the Partner's registered eDocs users shall be legally binding upon the Partner. Similarly, actuation of those functions available in eDocs by one of the Partner's registered users shall constitute binding confirmation of the acceptance of orders or of sales agreements. In such an instance, reservations may be documented in express form only.

### 4 Data security

4.1 Daimler shall take effective technical and organizational measures to ensure that

- only eDocs users registered for the Partner by means of a valid user ID, in combination with the associated valid password, are able to gain access to eDocs

(<https://supplier.daimler.com>). Bu portal İş Ortaklarına, belli bir İş Ortağı için izin verilen tüm uygulamalara güvenli ve standart erişim imkanı sunar. Daimler Tedarikçisi

Portal, İş Ortağının tesisleri için merkez dışı yönetimi mümkün kılar. Sadece İş Ortağı tarafından belirlenen ve portala kayıtlı yönetici, İş Ortağı için herhangi bir zamanda yeni eDocs kullanıcılarını etkinleştirebilir ya da devreden çıkarabilir.

### 3 Yapılan beyanların yasal olarak bağlayıcılığı

3.1 eDocs üzerinden İş Ortağının kayıtlı eDocs kullanıcılarına gönderilen tüm satın alma belgeleri -özellikle teklif talepleri, siparişler ve satış anlaşmaları- imzalı olmasa da içeriği açısından Daimler üzerinde yasal olarak bağlayıcı niyet beyanları olacaktır.

3.2 İş Ortağının kayıtlı eDocs kullanıcıları tarafından elektronik olarak sunulan teklifleri, İş Ortağı üzerinde yasal olarak bağlayıcı olacaktır. Benzer şekilde İş Ortağının kayıtlı kullanıcılarından biri tarafından eDocs fonksiyonların kullanılması siparişlerin ya da satış anlaşmalarının kabul edildiğinin bağlayıcı teyidi olur. Böyle bir durumda rezervasyonlar sadece açık formatta belgelenir.

### 4 Veri Güvenliği

4.1 Daimler aşağıdakileri sağlamak için etkili teknik ve organizasyonel tedbirler almalıdır:

- sadece İş Ortağı tarafından geçerli bir kullanıcı kimliği ile kaydedilen eDocs kullanıcıları, ilgili geçerli şifreleriyle birlikte, eDocs'a erişim sağlayabilirler

and that data made available in eDocs is not accessible to third parties or available for manipulation by third parties,

- secure access to eDocs is provided by means of the HTTPS protocol in use in particular,
- none of the electronic documents can be amended after they have been sent to the Partner or to Daimler in eDocs,
- only the Partner's registered eDocs users are able to gain access to offers not yet submitted and in temporary storage and to internal processing notes in the fields designed for that purpose.

Every process in eDocs, in particular confirmations and offers, shall be recorded and stored with the ID of the user creating it. This record shall be used exclusively as evidence of the content and of the fact that legally binding declarations of intent were actually submitted, in the event of differences of opinion arising between the Parties on such matters. Both Parties shall expressly accept this evidence, even for the purposes of any possible legal dispute.

4.2 The Partner shall take organizational measures to ensure that

- only people entitled to submit legally binding declarations of intent in the Partner's name using eDocs shall be granted authorized status for eDocs by the registered administrator in question,
- the user IDs and passwords created for eDocs are accessible only to those members of staff granted authorized status for eDocs by the administrator,
- members of staff granted authorized status for eDocs undertake to observe confidentiality in their treatment of user IDs and of the associated passwords and not to disclose same to third parties,
- user IDs known to members of staff leaving the service of the Partner or to

ve eDocs'daki veriler üçüncü şahısların erişimine ya da

üçüncü şahısların manipülasyonuna açık olamaz,

- eDocs'a güvenli erişim, özellikle kullanılan HTTPS protokolü ile sağlanır,
- elektronik belgelerin hiçbiri İş Ortağı ya da Daimler'e eDocs üzerinden gönderildikten sonra değiştirilemez,
- sadece İş Ortağının kayıtlı eDocs kullanıcıları henüz sunulmamış ve geçici depolamada olan tekliflere ve bu amaçla hazırlanmış alanlarda bulunan dahili işlem notlarına erişim sağlayabilir.

Özellikle teyitler ve teklifler olmak üzere eDocs'daki her bir işlem, işlemi oluşturan kullanıcının ID'si ile kaydedilir ve depolanır. Bu kayıt, Taraflar arasında bu konularda görüş farklılığı olması durumunda, sadece içeriğin ve

yasal olarak bağlayıcı niyet beyanlarının teslim edildiğinin kanıtı olarak kullanılmalıdır. Her iki taraf da, muhtemel yasal anlaşmazlıklar için kullanılacak da olsa, bu kanıtı net olarak kabul etmelidir.

4.2 İş Ortağı da aşağıdakileri temin etmek için organizasyonel tedbirler almalıdır:

- kayıtlı yönetici tarafından sadece eDocs'da İş Ortağı adına yasal olarak bağlayıcı niyet beyanı sunmaya yetkiliye eDocs'da "yetkili" durumu tanımlanmalıdır,
- eDocs için üretilen kullanıcı kimlikleri ve şifreleri sadece yönetici tarafından eDocs'da yetkili durumu atanmış personele verilmelidir,
- eDocs'da yetkili durumu atanmış personel şu kurallara uymayı taahhüt eder kullanıcı kimlikleri ve ilgili şifrelerin gizliliğini özenle korumayı ve bunları üçüncü şahıslara ifşa etmemeyi garanti eder,

members of staff who, for other reasons, are to be denied access to eDocs, are deactivated automatically and without undue delay.

- İş Ortağı adına çalışmayı bırakan personelin ya da başka nedenlerle bu bilgiyi bilen diğer personelin kullanıcı kimliklerine eDocs erişimi verilmemelidir, bu kimlikler gecikmesizin ve otomatik olarak devre dışı bırakılmalıdır

## 5 Archiving and retention periods

The Parties agree to continue to assume responsibility themselves for compliance with those statutory or other retention and archiving obligations relevant to commercial documentation. eDocs documents may be printed out or downloaded for use as supporting evidence.

## 5 Arşivleme ve elde tutma süreleri

Taraflar ticari belgelerle ilgili elde tutma ve arşivleme yükümlülüklerine ilişkin olarak kanunda belirtilen ve diğer ilgili yükümlülüklerle uyumluluk konusunda sorumluluklarını yerine getirmeye devam edeceklerdir. eDocs dokümanları destekleyici kanıt olarak kullanılmak üzere yazdırılabilir ya da indirilebilir.

## 6 Time and scope of use

eDocs shall be used in business dealings between Daimler and the Partner once the Partner's administrator has enabled the eDocs users.

## 6 Kullanım zamanı ve kapsamı

eDocs, İş Ortağının yöneticisi sistem kullanıcılarını etkinleştirdikten sonra Daimler ve İş Ortağı arasındaki ticari işlemlerde kullanılacaktır.

## 7 Data protection

The personal information gathered in connection with the setting up of the eDocs application will be used exclusively for user administration and to ensure that the application is run properly and securely. This data will not be processed or used for any other purpose. Any personal information gathered in connection with the use of eDocs will be processed and used - without exception - in accordance with the provisions of the German Data Protection Act.

## 7 Verilerin korunması

eDocs uygulamasının kurulması ile bağlantılı olarak toplanan kişisel bilgiler sadece kullanıcı yönetimi için ve uygulamanın düzgün ve güvenli bir şekilde çalışmasını sağlamak için kullanılmalıdır. Bu veri başka amaçlar için işlenemez ya da kullanılamaz. eDocs'un kullanımı ile ilgili toplanan her türlü kişisel bilgiler, bir istisna olmaksızın, Alman Veri Koruma Kanunu hükümlerine göre işlenir ve kullanılır.

## 8 Disputes

The present Agreement is founded upon mutual trust and a long-standing business

## 8 Anlaşmazlıklar

Bu anlaşma karşılıklı güven ve uzun bir geçmişe dayanan iş ilişkisi üzerine inşa edilmiştir. Taraflar hasıl olabilecek görüş farklılıkları konusunda dostane bir

relationship. The Parties shall endeavor to reach an amicable agreement on any differences of opinion which may arise.

## 9 Term of the Agreement

The present Agreement shall be valid for an indefinite period and shall enter into force when it is signed by both Parties. Either Party shall be entitled to terminate it at four weeks' notice at any time.

## 10 Other provisions

10.1 Written form shall be required for amendments and additions to the present Framework Agreement. Ancillary agreements in verbal or electronic form shall be invalid.

10.2 Should any provision of the present supplementary agreement be or become invalid, this fact shall not affect the validity of the remaining provisions. However, the Parties shall replace the invalid provision with a valid provision whose effect comes as close as possible to the economic content of the original provision.

10.3 The present Agreement shall be governed by German law exclusively, excluding the application of conflict of laws provisions and excluding the application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods dated April 11, 1980.

10.4 The exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from or in connection with this contractual relationship is Stuttgart (Mitte), Germany. Each Party may however also be sued at its general place of jurisdiction.

mutabakata varmak için ellerinden gelen çabayı gösterecektir.

## 9 Anlaşmanın Süresi

Bu anlaşma süresiz geçerli olacaktır ve her iki Tarafın da imzalamasından sonra yürürlüğe girecektir. Taraflardan herhangi birisi herhangi bir zamanda dört hafta öncesinden bildirimde bulunmak suretiyle anlaşmayı feshedebilir.

## 10 Diğer koşullar

10.1 Mevcut Çerçeve Anlaşmasına yapılacak eklemeler ve değişiklikler ancak yazılı olabilir. Sözlü ya da elektronik formattaki ek anlaşmalar geçersizdir.

10.2 Mevcut ek anlaşmanın herhangi bir hükmü geçersizse ya da geçersiz hale gelirse, bu durum anlaşmanın geri kalan hükümlerinin geçerliliğini etkilemeyecektir. Ancak, Taraflar geçersiz hükmü, etkisi orijinal hükmün ekonomik içeriğine mümkün olan en yakın olan bir hükümle değiştirirler.

10.3 Bu anlaşma sadece Alman Kanunlarına tabiidir, Kanunların ihtilafı hükümleri ve 11 Nisan 1980 tarihli Birleşmiş Milletler Uluslararası Mal Satışı Sözleşmeleri Konvansiyonuna tabi değildir.

10.4 Bu sözleşme ilişkisinden doğabilecek tüm anlaşmazlıklar için yegane dava dairesi Stuttgart (Mitte), Almanya'dır. Ancak her bir taraf kendi genel yargı dairesinde de mahkemeye verilebilir.

## 10.5 Binding Language Version

Only the English version of this Framework Agreement is binding, the Turkish version is for informational purposes only.

## 10.5 Bağlayıcı Olan Dil Versiyonu

Bu Çerçeve Anlaşmanın sadece İngilizce versiyonu bağlayıcıdır, (...) versiyonu sadece bilgi amaçları dolayısı ile hazırlanmıştır.

*Non-binding convenience translation*